

安 全 理 事 会

Distr.
GENERAL

S/1998/326
15 April 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1998 年 4 月 15 日

秘书长给安全理事会主席的信

根据 1998 年 2 月 23 日联合国和伊拉克政府《谅解备忘录》(见 S/1998/166) 第 4(c)段和按照《谅解备忘录》第 4(b)段制定的《程序》(见 1998 年 3 月 9 日的 S/1998/208)第 18 段,谨向你转递特别小组关于在 1998 年 3 月 26 日至 4 月 2 日期间视察各总统府邸的报告。

科菲·安南(签名)

附件

1998年4月9日

主管裁军事务副秘书长给秘书长

根据安全理事会第687(1991)号决议

第9(b)(-)段所设特别委员会执行主席的信

谨根据联合国和伊拉克共和国《谅解备忘录》第4(c)段和《程序》第18段的规定附上我的报告,以转递给秘书长(见附文)。

主席裁军事务副秘书长

特别小组组长

贾扬塔·达纳帕拉(签名)

附文

为进入伊拉克总统府邸所设特别小组提出的报告

一、 导言

1. 特别小组根据 1998 年 2 月 23 日联合国和伊拉克共和国《谅解备忘录》第 4 段的规定成立,于 1998 年 3 月 26 日至 4 月 2 日对《备忘录》附件所列的八个总统府邸进行了一系列的初次视察。特别小组于 3 月 24 日和 25 日抵达巴格达,于 4 月 4 日离开。

2. 特别小组由 20 名高级外交官组成,他们由秘书长从被邀请为此项任务提供外交官的若干国家政府的提名中任命,其名单见附录一。特别小组的成员还包括来自特别委员会(特委会)和国际原子能机构(原子能机构)的专家,其名单见附录二。他们的活动和调查结果载于专家视察队的总结报告(附录三)。秘书长任命主管裁军事务副秘书长贾扬塔·达纳帕拉先生为特别小组专员兼组长。特委会副执行主席查尔斯·迪尔费尔先生被指定为专家视察队队长。《程序》第 15 段规定的正式通知由特别小组组长于 3 月 25 日向伊拉克外交部副部长里亚德·凯西先生递交。特别小组组长随即被副总理塔里克·阿齐兹先生邀请,就视察程序和伊拉克当局将提供的便利进行讨论。

3. 特别小组以《谅解备忘录》和为其任务制定的《程序》为指导方针。总的来说,专家视察队被划分为三个部门性小分队、一个外部小分队和若干专业小分队。对高级外交官作出了相应部署,以确保各专家及其伊拉克对应人员经常在他们的观察之下。高级外交官也陪同各专家及其伊拉克对应人员乘坐视察中用的直升机。高级外交官的评论见随后提出的报告。

二、 进入拉德瓦尼亚总统府邸

4. 特别小组于 3 月 26 日视察了这个总统府邸的南区和东南区。随后于 3

月 27 日又视察了北区。在视察过程中,高级外交官注意到伊拉克当局对下列活动提出了国家安全方面的关注:(a)从直升机进行一般空中摄影而不是拍摄具体情况的照片;(b)使用全球定位系统(定位系统)检测仪表。经过当场进行谈判后,专家视察队长强调特委会进行一般空中摄影的权利载列在安全理事会有关决议(例如第 707(1991)号决议),而伊拉克当局则最后暂时同意可以在一般合理时间内进行这种摄影。关于定位系统检测仪表的使用,为了尊重伊拉克表示的关注并本着合作的精神,也暂时达成了妥协协议。这项协议将适用于对总统府邸的初次视察,不得视为今后视察的先例,因为特委会坚持它有权使用定位系统检测仪表作为标准设备。对特委会需要作为其“基线测量”一部分的建筑物绘图和素描也提出了国家安全方面的关注。这一事项也获得了圆满解决。

5. 专家在土壤取样和使用其他设备方面没有遇到困难。直升机能够安全取得它需要的所有图象。关于专家进行的基线测量,发现先前进行的测量和地面实际情况有差异之处,经过一些讨论后,这些矛盾已获得圆满解决。特委会使用的直升机能够在拉德瓦尼亚总统府邸范围内着陆,以便在机上的高级外交官——葡萄牙的安东尼奥·蒙泰罗大使——能与特别小组组长磋商,而特别小组组长也有机会从空中观察该总统府邸。

三、进入提克里特总统府邸

6. 特别小组于 3 月 28 日从公路出发,在三个多小时的旅程后抵达提克里特总统府邸,并于同日完成了视察。在视察的开始阶段提出了对界限测量作出必要调整的问题,这些问题已予澄清,表明以前各次视察的经验证实是有利的,从而节省了许多时间。在空中摄影或使用定位系统仪表方面都没有遇到困难。起先在土壤取样之处拍摄照片时曾引起异议,但经过讨论后已作出可接受的安排。

四、进入摩苏尔总统府邸

7. 特别小组于 3 月 28 日在摩苏尔一家旅馆留宿后,于 3 月 29 日视察了摩苏

尔总统府邸。这次视察在雨天进行,这从而阻碍了安排。由于天气情况,所拍摄的空中图象不理想,伊拉克当局同意特委会直升机可于 4 月 3 日星期五在总统府邸上空再飞行一次,由一名高级外交官随行。特委会要求于当日与总统府邸管理人员会晤,但未获答应。后来安排于 3 月 31 日再行视察,以便主管官员能与特委会专家讨论总统府邸的布局。在视察中没有遇到任何其他重大问题。

五、进入迈克侯勒山总统府邸

8. 特别小组在视察摩苏尔总统府邸后直接前往这个总统府邸,并于 3 月 29 日下午完成了视察。特委会专家要求让直升机在现场着陆,但伊拉克当局则提议直升机在总统府邸范围以外但就在其附近着陆。顺利地处理雨水的地下设施进行了详细的检查。视察在大约三小时内结束,特别小组于 3 月 29 日晚深夜返回巴格达。视察这个总统府邸的专家和外交官人数有所减少,因为前往巴士拉的视察队在视察摩苏尔总统府邸后即返回巴格达。随后于 3 月 31 日与一名高级外交官再行视察,以检查该总统府邸的冷却和供热系统。

六、进入塞尔萨尔总统府邸

9. 特别小组大部分人员于 3 月 30 日视察了这个总统府邸。拍摄了空中照片。一个关于界限测量的问题获得了圆满解决,伊拉克当局自愿将防空炮群移到较远的地方,以防止今后引起任何混乱。负责总统府邸技术管理方面的人员在场提供有关资料。

七、进入巴士拉总统府邸

10. 三名高级外交官及特委会和原子能机构的 21 名专家经过六个多小时的陆路旅程后抵达巴士拉,并于 3 月 30 日完成了对总统府邸的视察。他们在巴士拉留宿,于 3 月 31 日返回巴格达。特别小组组长则随同专家乘坐直升机。特委会专家提出在现场着陆的正式要求被拒绝,理由是该总统府邸的特殊性质,且涉及国家

尊严。结果直升机在非常靠近总统府邸的地方着陆,特别小组组长由车辆送往总统府邸与各专家和高级外交官会晤。

八、进入共和国官总统府邸

11. 在 4 月 1 日和 2 日视察了这个位于巴格达的总统府邸。除了经常在所有总统府邸都在场的副总理、石油部长和总统秘书外,外交部长和新闻部长也在场。直升机进行的空中测量被推迟到 4 月 2 日,直升机在该日飞行了 45 分钟,进行空中摄影。两名外交官也在机上。伊拉克当局对飞越人口稠密地区表示关注,它们声称过去都避免这种飞行,并质疑空中摄影在功能上是否有必要,因为目前已有 U 2 图象。伊拉克当局最后同意这次飞行,但它们坚持这种做法不得被援引为先例。专家在伊拉克当局的合作下进行了他们认为是对总统府邸的基线测量。关于进入共和国官工作人员居住区的问题和其他事项很快即在实地获得解决,或经由上级当局干预获得解决。利用定位系统设备消除了先前测量和地面证据之间不符之处。在有文件提供资料的情况下则顺利地进行了随机检查。在伊拉克当局的合作下还抽查了电脑。

九、进入锡米德总统府邸

12. 在 4 月 1 日和 2 日视察了这个位于巴格达的总统府邸。在伊拉克当局的合作下顺利进行了工作。通过使用定位系统,特委会和伊拉克当局之间原先对总统府邸界限的分歧意见已予解决。在一个孤立的事件,提供一份档案的请求受到阻延。

十、结论意见

13. 总的来说,高级外交官们的意见是,特别委员会和原子能机构的专家与伊拉克对口方之间的关系是正确的,双方的行事都很专业,不超越范围。在许多情况

下,他们一道工作已经很长时间,已发展出某种相互尊重。对于第一次同特别委员会和原子能机构的专家打交道的伊拉克低层级官员来说,不熟悉情况是可理解的,有时就表现在合作上有某种程度的犹疑,直到从上级收到指令后为止,而这种指令总是来的正是时候。在少数情况下,文化的差异和信息传达的错误导致了误会,但很快地就解决了,时常是通过高级外交官们的斡旋。对于特别委员会和原子能机构的专家根据安全理事会的有关决议所规定任务的目标而提出的问题是否适当,会有不同的看法;而伊拉克官员们有时会对特别委员会和原子能机构的专家所提出的一些询问表示异议。

14. 伊拉克的高层领导成员经常会在总统府邸现场,这说明了伊拉克政府对于履行《谅解备忘录》是认真的。这样做促进了决策进程。副总理塔里克-阿齐兹、石油部长穆罕默德·拉西德·奥贝迪中将和总统秘书阿贝德·哈米德·穆罕默德博士在大多数的府邸均在场,同时还有国家监测署的署长胡萨姆·阿明准将。此外,外交部长穆罕默德·赛义德·萨哈夫和新闻部长胡迈姆·阿卜杜勒·哈利克先生在察看巴格达的共和国官总统府邸时在场。

15. 《谅解备忘录》第 3 段规定,伊拉克政府遵循安全理事会有关决议提供特别委员会和原子能机构“立即、无条件、无限制地进入”,而特别委员会“尊重伊拉克对于国家安全、主权和尊严的正当关注”。在察看总统府邸开始的时候,以及以后经常性地,伊拉克当局表达了对于国家安全的关注,并提到了 1996 年 6 月关于视察敏感场址的方法,伊拉克声称,这些方法是特别委员会与伊拉克商定的,他们的论点是,总统府邸值得有更高程度的敏感性,对它们应有特别的方法。尤其是,使用直升机飞过总统府邸附近的住宅区、对总统府邸进行一般空中照相、无限制地取看国家文件、检查电子计算机、使用全球定位系统、以及对建筑物进行详细的素描和绘图,均被根据国家安全理由提出了反对。特别委员会方面则指出,安全理事会的决议是他们授权的最后依据,而被提出反对的这些活动中,在为执行 1998 年 2 月 23 日《谅解备忘录》所拟定的《程序》中,没有一项被具体排除在外。尽管双

方有这种意见上的差别,经认为,为了使得对总统府邸的初步察看能够进行已临时性地制定了工作安排。不清楚的是,这些临时性的安排对于以后的察看是否仍然适用。

16. 伊拉克当局由于总统府邸的特殊性质而表达了对于国家尊严和主权关切,反对特别委员会的直升机在总统府邸降落以及反对进入伊拉克领导人的办公室和起居场所。特别委员会和原子能机构的专家一般来说尊重了这些关切,但特别委员会保留了直升机在府邸降落的权利。

17. 在察看总统府邸期间,进入一些建筑物时由于太多伊拉克当局的代表在场而使得特别委员会和原子能机构的专家很不方便。后来在某些情形下有必要提出要求,对陪同特别委员会和原子能机构的专家和高级外交官的伊拉克代表,限制人数,尤其是空间不够时。

18. 《程序》第 17 段规定,要考虑到伊拉克代表的意见,但不应有损于专家小组完成其任务的能力。高级外交官的意见是,这项规定受到遵守,并且他们自己也一直在场,聆听伊拉克当局的意见。特别有一次,他们应伊拉克当局的请求出席了石油部长在外交部的简报会。

19. 兹指出,伊拉克当局对于因为气候条件或者特别委员会和原子能机构的专家需要澄清某些具体要点而必须对一些总统府邸再行察看,立即表示了同意。

20. 特别委员会和原子能机构的专家在所有的总统府邸进行工作时,高级外交官们均在场观察,即使当专家们在府邸内分成小分组进行工作时。在某些例外情况下,由于运输上的困难,而无法做到这一点。当特别组组长注意到这种情况时,立即做出了补救性的安排。

21. 在实际进行对总统府邸的察看方面,有时由于没有拿到钥匙而受到了耽搁,但是伊拉克当局为了提供进入而时常愿意打破大门,包括铁门在内。伊拉克方有时对于同一地点受到不同专家小组的重复察看表示生气,造成这种情况的原因是对于不同专家小组所从事的不同任务缺乏适当了解。

22. 伊拉克当局对于特别委员会和原子能机构的专家所收集资料的保密性表示严重关切,专家则认为,这些资料在特别委员会手中是完全安全的。

23. 特别委员会的明确目标是,对于 8 个总统府邸的初步察看是一轮“基线调查”。伊拉克当局不接受对察看的这种说法。《谅解备忘录》规定“最初和随后进入 8 个总统府邸,以便执行已授权的任务”。

十一、致 谢

24. 我作为特别组组长感谢伊拉克政府对我和对小组人员提供的合作、便利和礼貌。我也要感谢特别委员会和原子能机构的专家小组组长查尔斯·杜尔福尔先生和小组的所有成员、巴格达监测和核查中心的主任和工作人员以及特别委员会巴林外地办事处,他们的协助确保了我们的任务的完成。我对为这项重要任务提供高级外交官的会员国政府表示感谢。我要对高级外交官们在艰困条件下认真履行职务正式表示赞赏。在察看开始前才开始担任职务的秘书长特别代表普拉卡什·沙赫先生所起的作用是难以估价的。

附录一

高级外交官

- | | | |
|-----------|---------------------|---------------|
| 1. 大使 | 罗伯托·加西亚-莫里坦 | 阿根廷 |
| 2. 参赞 | 哈桑·安萨里 | 巴林 |
| 3. 公使衔参赞 | 奥斯瓦尔多·波特利亚 | 巴西 |
| 4. 公使衔参赞 | Michael Bell | 加拿大 |
| 5. 公使衔参赞 | 崔天凯 | 中国 |
| 6. 大使 | Marcel Laugel | 法国 |
| 7. 参赞 | Alfred M. Moussotsi | 加蓬 |
| 8. 大使 | Korst Holthoff | 德国 |
| 9. 参赞 | Josef Papp | 匈牙利 |
| 10. 大使 | Pietro Cordone | 意大利 |
| 11. 参赞 | Tsukasa uemura | 日本 |
| 12. 大使 | 安东尼奥·蒙泰罗 | 葡萄牙 |
| 13. 公使衔参赞 | Woong-Nam Kim | 大韩民国 |
| 14. 参赞 | Gheorghe Tsarlescu | 罗马尼亚 |
| 15. 公使 | A. Kalugin | 俄罗斯联邦 |
| 16. 大使 | Andrej Zlebnik | 斯洛文尼亚 |
| 17. 大使 | 塞义德·萨阿德 | 苏丹 |
| 18. 大使 | Johan Nordenfelt | 瑞典 |
| 19. 参赞 | Simon Collis | 大不列颠及北爱尔兰联合王国 |
| 20. 大使 | Ryan Croker | 美利坚合众国 |

附录二

专 家

- | | | |
|-----------------------|---------|-----------------------|
| 1. Charles Duelfer | (专家组组长) | 23. Cui Xinchui |
| 2. Roger Hill | (首席专家) | 24. Ali Adam |
| 3. Jacques Baute | (高级专家) | 25. George Healey |
| 4. Bill McLaughlin | (高级专家) | 26. Michio Hosoya |
| 5. Chris Cobb-Smith | | 27. Ibrahim Cherradi |
| 6. Ragab El-Shaer | | 28. Nam Zhang |
| 7. Gavin Newson | | 29. Diane Seaman |
| 8. Lesley Rose | | 30. Gustavo Diedrichs |
| 9. Wayne Goodman | | 31. Daniel Clemments |
| 10. Steven Frerk | | 32. Esteban Mackay |
| 11. Steve Elliot | | 33. Niall Creed |
| 12. Simon Thommason | | 34. Oliver Desmandryl |
| 13. John Sim | | 35. Mohamed Amayreh |
| 14. Greg Owen | | 36. Jiachang Pei |
| 15. Patrick Hamzadeh | | 37. Steven Scagnelli |
| 16. Craig Johnson | | 38. Andre Lagattu |
| 17. Ken Norman | | 39. Mikhail Rijinski |
| 18. Oliver Schacht | | 40. Alain Bernard |
| 19. Hosni Baderddine | | 41. Alex Macdonald |
| 20. Alexandre Jassani | | 42. Andrzej Grezelka |
| 21. Patrick Walker | | 43. Andrzej Lajourdie |
| 22. Genc Osmani | | 44. Jerzy Deren |

45. Colin Mills
46. Taisseer El-Shamy
47. John Senchak
48. Francis Towndrow
49. Tainmi chen
50. Andrew Jones
51. Frank Pabian
52. Neville Whiting
53. Samir Mosrsy
54. Jess Foxx
55. Martin Frankl
56. Ngemar Vintersved
57. James Lee
58. Siegfred Ruzicka
59. Wladislaw Bury
60. Ruifu Yang
61. Vin Murphy
62. Michale Burkland
63. Craig Murray
64. Peter Hubbard
65. Jack Lennox
66. William Olcott
67. Yuri Rudakov
68. Gerard Essertel
69. Vladimir Lisenko
70. Viacheslav Slastionov
71. Vitaly Agababyan
72. Alan Earle
73. Chris Webb
74. Louis Briscese
75. Lawrence Meledeth
76. Helgard Du Preez
77. Gregg Whitaker

附录三

初次进入总统府邸 专家视察队队长的总结报告

1. 特别委员会(特委会)执行主席所指派的初次进入伊拉克八个总统府邸的任务由特委会第 243 视察队在 1998 年 3 月 25 日至 4 月 4 日期间执行。初次进入总统府邸的任务是在 1998 年 2 月 23 日伊拉克和秘书长间的谅解备忘录签署后执行的。该协定及其执行程序对于伊拉克所根据何种特别安排答应让特委会和国际原子能机构(原子能机构)进入八个总统府邸作出了规定。先前伊拉克违反安全理事会决议的规定,阻止联合国视察员进入这些府邸。从下文可以看出,协定中涉及持续不断进入这种府邸的这个重要方面的问题仍然没有得到解决,而只是推迟处理。

2. 初次进入这些总统府邸的一些有限的目标已经达成。必须强调的是,这次特派团所执行的不是搜查任务,也不是没有事先通知。伊拉克有一个多月的时间做它所想做的任何准备。

3. 伊拉克的对应人员给予的令人满意的合作。总的说来资深外交观察员在场的办法实施得很顺利。值得特别注意的是,视察期间总统秘书阿比德·哈穆德先生和石油部长阿米尔·拉希德中将在场起了积极的作用。

4. 视察队由队长查尔斯·迪尔费尔(特委会副执行主席)、一名首席专家罗杰·希先生和 17 个国家的大约 71 名视察员组成。原子能机构派遣副首席专家雅克·博特先生和 14 名原子能机构专家参加了这次任务。

5. 视察队于 3 月 21 日在巴林集合接受训练,于 3 月 25 日前往巴格达。事先进行了详细的规划,以确定进入府邸的路线和视察程序。行动和后勤规划是在巴林进行的,已顺利完成。到达巴格达后,视察队又向资深外交人员提供了业务和后勤支助,从而加重了特委会第 243 视察队后勤和行动规划人员的责任。规划人员表现

卓越,外交人员对他们没有什么怨言。

6. 3月26日开始进入场址。按照下列日程视察了八个总统府邸:

3月26日至27日	拉德瓦尼亚的三个府邸
3月28日	提克里特
3月29日	摩苏尔和迈克侯勒山
3月30日	塞尔萨尔湖和巴士拉
3月31日	编写报告和重新视察周围界线
4月1日至2日	共和国官和锡米德
4月3日至4日	编写报告和重新视察周围界线。

7. 视察队分成三个进入府邸分队和其他支助分队,包括特别探测队、外部安全队和总部队。府邸分成几个区,由各进入府邸分队分别负责一个区。

8. 在所有总统府邸进行了基础调查,使委员会能够确定府邸内多数房舍的地点和一般用途,并对其有一个总的了解。为此在八天的期间内对大约1000座房舍进行了简略的视察。每座房舍的视察时间显然都有限,必须迅速作出估计。对文件和电脑只进行抽查以作为前例。

9. 伊拉克基本上为完成这些任务提供了必要的合作。阿米尔·拉希德中将在整个任务活动期间都在场。总统秘书阿比德·哈穆德先生在多数视察期间在场。总理塔里克·阿齐兹先生在各次府邸视察期间在场,但避免同特委会成员接触。

10. 这次有限的任务起着三重作用。第一,取得的数据基将使特委会和原子能机构得以随后进行较集中的视察,支助不断监测的任务并协助搜查被禁物资和有关文件。第二,视察的结果可以大大增进视察员对这些地区各种设施的性质的了解,从而有助于消除许多疑虑。最后还开创了进入这些府邸和使用正规的特委会/原子能机构视察技术的先例。

11. 这次视察任务不是要搜查被禁物资,也没有查得任何这类物资。事实上这

些府邸根本没有什么设备、文件或其他物资。显然已从所有府邸移走大量物资。例如巴格达以外的所有府邸都没有任何文件或电脑。大部分房舍几乎空无一物。在巴格达地区,某些政府设施--如迪万府邸--还存有少数文件和几台电脑。但是多数房舍也象其他地区一样被搬空。共和国官,包括所称的总统属区,已经撤空。伊拉克对此提出的解释是,为防空袭而采取了这类措施。鉴于这种情况,更需要进行后续视察工作。

12. 这次任务的一项主要成就是较明确地标定总统府邸的界线。改动了四个府邸的界线。并进行了重要的调查工作。有关明确的界线的讨论主要是同阿米尔·拉希德中将进行的,总统秘书阿比德·哈穆德先生偶尔也参与讨论。由于这些高级官员在场而得以在需要时迅速作出决定。如今副执行主席查尔斯·迪尔费尔先生和阿米尔·拉希德中将已议定各府邸修订了的周围界线并签署了照会。

13. 有关确定的周围界线的讨论的一项因素就是关于总统府邸以后的变动的规定。委员会关切的是,伊拉克可能不通知委员会就自行改变这些府邸的某些部分,从而可能给以后的视察造成问题。视察队试图列入一项有关在作出任何这类变更它前 24 小时通知委员会的规定。但是阿米尔·拉希德中将要求不要在签署的文件中列入这项规定,因为这将意味着委员会一直有权进入这类府邸。他表示,伊拉克所持的立场并非如此。

14. 阿米尔·拉希德中将说,副执行主席明知伊拉克只是同意视察期限为有限的程序。这是他们对其在 2 月《谅解备忘录》中同意的东西的看法。他也承认副执行主席的看法是,需要进入总统府邸以便进行长期监测。副执行主席说,据他了解,秘书长也持同样的看法。但是,由于本次任务的目的是解决关于进入总统府邸的时限问题,因此同意删去提到任何进行中程序的字句。但是,务须指出,不断进入总统府邸这一根本问题丝毫没有解决,只是推迟到以后解决吧了。

15. 本次任务的最显著特点是有一批高级外交官在场并由秘书长指定的专员担任特别小组组长。这项工作经过精心安排,确保在所有视察总统府邸内的建筑物

和地方期间外交官都在场。就大部分工作来说,这种做法并没有妨碍特别委员会/原子能机构的工作。高级外交官很好地和满怀热情地履行其作为观察员的任务。

16. 不过,在为数有限的某些情况下,外交官对特别委员会专家的工作进行争论和提出质疑,支持伊拉克的观点,反对特别委员会的看法。有时,似乎伊拉克在向外交官提出似是而非的问题,使委员会专家处于守势。然后委员会专家可能提出自己的申诉,这种情况有可能发展成为具破坏性的针锋相对局势。但是,随着任务的展开,这种负面的争吵似乎消减。但是,必须承认,这类问题今后很可能会重新出现,特别是在真正地进行不通知视察时,出现的可能性会更大。

17. 由于伊拉克人给予合作,使本次任务得以完成。但是,这种合作不是经常随时给予的,有时特别委员会和原子能机构的权利被剥夺,不过就本次任务来说,这些权利都不被认为是必要的。

18. 最具争议的问题是特别委员会的直升机飞越总统府邸并拍照。这些照片对于基线调查是必要的,以便核对地面视察员关于建筑物地点和结构的报告。伊拉克起初不准进行这些活动。当视察队队长坚持本任务的这一方面工作并表示如果没有这方面工作就不进行其余视察工作时,伊拉克人便同特别委员会视察队进行讨论。相反地,它们同秘书长的代表和事实上同秘书长本人进行讨论。

19. 最后,秘书长支持特别委员会的立场,伊拉克才罢手。这对特别委员会及其首席视察员在同伊拉克对应人员打交道时的权威有重要的影响,而且可能反映出伊拉克和特别委员会之间关系的根本变化。秘书长的代表必须支持特别委员会视察队的工作方法,不然,首席视察员就有被挖墙脚的危险,在今后有关进入或其他事项所引起的争端中很难使伊拉克遵守协议。

20. 关于空中行动也发生其他两个问题。视察队设法使特别委员会的一架直升机降落在这些总统府邸内。除了一次之外,伊拉克每一次都加以阻拦。此外,委员会计划将在北部的一个总统府邸(摩苏尔)的视察员和外交官空运到南部的一个总统府邸(巴士拉)。这样既可节省时间,每一个参与者也不必那么劳累,因为开车要

几个小时。伊拉克副总理最近在巴格达同执行主席举行会议期间,再次违反安全理事会各项决议的规定,不允许委员会的飞机在哈巴尼亚空军基地以外的任何其他地点作业。

21. 关于在具体地点须有高级外交官在场的程序和规定的要求,也出现了另一个潜在问题。伊拉克说特别委员会和原子能机构的工作人员在没有外交官在场情况下不能进入建筑物。在本次任务过程中这不是一个问题,因为许多外交官都在场,而且不是一次突击视察。但是,必须指出,程序里没有载列任何这类要求,而且事实上允许专家视察队队长酌情将视察队分成小队。没有规定要求每一个小队都需有高级外交官参加。将来,这可能是一个问题,因为无通知视察往往需要多个小队快速进入有关地点。确保在所有地点都有若干外交官在场将妨碍突击视察的可能性,因为那时可能需要一些不是驻在巴格达的高级外交官。视察队对伊拉克关于在进入的每一个建筑物都有一名外交官在场的要求没有异议,但是这必须不妨碍今后的任务。

22. 这次任务的另一值得注意的特点是,每一次都有非常多的伊拉克陪同在场。这使工作进展缓慢。要安排由大约 25 部联合国车辆和 40 到 50 部或更多的伊拉克车辆组成的车队是很困难的事。车队有时长达一公里。在进入视察场所或建筑物时,伊拉克人同视察员的比例往往是五比一或更大。有时,视察员要求陪同留在建筑物外面,因为太多人在场会有碍认真工作。

23. 总的说来,这次的任务是成功的,但是很明显一些关键问题在不远的将来还会重新出现,安理会应准备当这些问题出现时面对它们。当然,不断进入这个问题尚未解决,而且最终将会重新出现,因为伊拉克方面显然认为 2 月 23 日《谅解备忘录》提及的“起初和后来进入”等字意味着只是一段有限的时间。

视察队队长
副执行主席

查尔斯·迪尔费尔(签名)
